

Protokoll fört vid enskild föredragning

Social- och miljöavdelningen

Miljöbyrån, S4

Beslutande

Vicelantråd

Camilla Gunell

Föredragande

Byråchef

Helena Blomqvist

Justerat

Omedelbart

Ärende/Dnr/Exp.

Beslut

Nr 36

Brev om behov av svenskspråkig information från Livsmedelssäkerhetsverket

ÅLR 2017/2226

55 S4

Ålands landskapsregering önskar uppmärksamma Livsmedelssäkerhetsverket Evira på behovet av svenskspråkig information och svenskspråkiga anvisningar gällande framförallt smittsamma djursjukdomar. Enligt självstyrelselagen för Åland (FFS 1144/1991) har riket lagstiftningsbehörigheten och landskapet Åland förvaltningsbehörigheten på detta rättsområde.

För att landskapet Åland ska kunna utföra förvaltningsuppgifterna på ett bra sätt behöver landskapsregeringen och den underlydande myndigheten Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet, ÅMHM, tillräcklig information på svenska eftersom landskapsregeringens ämbetsspråk är svenska enligt självstyrelselagen. Därför leder information enbart på finska till svårigheter för landskapsregeringens arbete.

En särskilt viktig informationskälla har den svenska versionen av Saparo elektroniska nyhetsbrev för veterinärer som getts ut av Evira varit. Men den 6 februari 2017 meddelade Evira i Saparo att ”Nyhetsbrevet Saparo som Livsmedelsverket redigerar och som är riktat till veterinärerna utkommer framöver oftare. Samtidigt upphör översättningen av brevet till svenska på grund av att antalet abonnenter på det svenskspråkiga nyhetsbrevet är så litet.”

För de åländska veterinärerna är informationen som fås via Saparo av omistlig betydelse. Det svenskspråkiga nyhetsbrevet Saparo är i stort sett den enda aktiva informationskälla som finns på svenska när det gäller veterinärmedicinsk information från finländskt håll.

Landskapsregeringen har även i andra kontakter med Evira noterat att det finns olika anvisningar från Evira som inte översätts till svenska. Det gäller exempelvis anvisningarna om registrering som importör av svin, men även många anvisningar för beredningsplaneringen där den svenskspråkiga versionen inte är uppdaterad.

Behovet av svenskspråkig information och svenskspråkiga anvisningar framförde landskapsregeringen vid ett möte nyligen med kanslichefen för jord- och skogsbruksministeriet. Då diskuterade vi att landskapsregeringen och Evira gemensamt skulle kunna gå igenom vilken information och vilka anvisningar som skulle behövas finnas på svenska. En sådan genomgång skulle passa särskilt bra med tanke på att landskapsregeringens nya veterinär börjar jobba den 3 april.

En veterinär har idag, oberoende av verksamhetsområde, en mycket stor informationsmassa att hålla sig uppdaterad på. Det är av yttersta vikt att även svenskspråkiga veterinärer får del av den information som sammanställs av myndigheterna. En väl informerad svenskspråkig veterinärkår är av stor betydelse för både djur- och folkhälsan. Ett misstag kan få stora ekonomiska följder också för t.ex. livsmedelsindustrin.

Nr 37

Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2015/2203 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kaseiner och kaseinater avsedda som livsmedel och om upphävande av rådets direktiv 83/417/EEG.

ÅLR 2015/11716

Notifieringen antecknades till kännedom.
